

LCC WORLD VIEW LONDON

Smart unterwegs – Vorsicht vor “falschen Freunden”!

Deutscher Begriff	Falsche Übersetzung	Korrekte Übersetzung
aktuell	actual (bedeutet <i>eigentlich</i> oder <i>tatsächlich</i>)	current, topical, latest
bald	bald (bedeutet <i>glatzköpfig</i>)	soon
bekommen	become (bedeutet <i>werden</i>)	get
Billion	billion (bedeutet <i>Milliarde</i>)	thousand billion
blutiges Steak	bloody steak (bedeutet <i>verdammtes Steak</i>)	rare steak
Brief	brief (bedeutet <i>kurz</i>)	letter
Chef	chef (bedeutet <i>Küchenchef</i> oder <i>Koch</i>)	boss, leader, head
dezent	decent (bedeutet <i>anständig</i> oder <i>ordentlich</i>)	discreet
eventuell	eventually (bedeutet <i>irgendwann</i> oder <i>schließlich</i>)	possibly
Fabrik	fabric (bedeutet <i>Stoff</i>)	factory
familiär	familiar (bedeutet <i>vertraut</i>)	family
Handy	handy (bedeutet <i>handlich</i> oder <i>geschickt</i>)	mobile, mobile phone
konkret	concrete (bedeutet <i>Beton</i>)	specific
Hose	hose (bedeutet <i>Schlauch</i>)	trousers
Lager	lager (bedeutet <i>Lagerbier</i>)	warehouse, storehouse, depot
Personal	personal (bedeutet <i>persönlich</i>)	personnel, staff
prägnant	pregnant (bedeutet <i>schwanger</i>)	succinct, concise
Rezept (vom Arzt)	recipe (bedeutet <i>Kochrezept</i>)	prescription
scharf (Essen)	sharp (bedeutet <i>scharf</i> im Sinne von <i>schneidend</i> oder <i>pünktlich</i>)	spicy, hot
Smoking	smoking (bedeutet <i>Rauchen</i>)	dinner jacket
Stapel	staple (bedeutet <i>Heftklammer</i>)	pile, stack
Unternehmer	undertaker (bedeutet <i>Bestatter</i>)	entrepreneur, employer

